

Tiwei Pol Kewisiik Ken Mit Ne Wit Tesalonaika - 1 Menmen me tiwei ik

Pol katip mit ne Tesalonaika gude 1:1

Pol kewepyapir menmen mau han kirak 1:2-3:13

Menmen mit ne weiwik me God hir nanisesim 4:1-12

Pol katip mit him me Jisas pike kaknen 4:13-5:11

Pol katip mit ne Tesalonaika menmen hir enisesim 5:12-22

Pol katip mit him mikaru 5:23-28

¹ *Hi Pol hetike Silvenes, Timoti, haiu mewis tiwei ik ken yi mit miyapir ne weiwik me God yeit wit Tesalonaika. Yi ne God Haai ketike Mitik Iuwe Jisas Krai. Haiu hanhan God Haai ketike Mitik Iuwe Jisas Krai han yaaik kirakit hirak kaku kaktikewi yi eiyu werek werek.

Pol han yaaik mit ne Tesalonaika nises God werek werek

² *Hekrit hekrit haiu mitehi God haiu metpikewek haiu han yaaik meriuwerek mentar yi mit.

³ *Hekrit hekrit haiu metpikewek hirak yaaik kentar menmen yaaim yi yirikem yentar yi yises him mirak, yi han teweninek, yi yirik menmen iuwe, yi han tokik yepu yemerir Mitik Iuwe Jisas

* 1:1 Ap 17:1-10; 2Te 1:1 * 1:2 Fl 1:3-4; Kl 1:3; 2Te 1:11 * 1:3 1Ko 13:13; Kl 1:4-6

Krais pike kaknen. ⁴ Naiu yinan, God hanhani, te haiu mit mertei hirak kehimiteni yi narak.

⁵ *Haiu mertei menmen im mentar yi ap yemtau him me Krais haiu metpiyem weinim au. God Himin Yaaik kerekir han ki keriuwe him mirak te yi yertei him mirak yaaim. Yi yertei menmen nipaa haiu miriakem mamkepi yi eiyu werek.

⁶ *Yi yeit him me God yisesim te mit neriwaank. Te yi ap han enuk au. God Himin Yaaik kikiak han ki te yi han yaaik yepu. Yi epei yirak menmen yi yr haiumit miriakem metike menmen Mitik Iuwe hirak kiriakem. ⁷ *Mar im yi yeteikin mit ne provins Masedonia ketike provins Akaia kerek nises him me God, yi yeteiknor menmen yaaim maain hir enisesim. ⁸ *Him me God kerek yi yatip mit em hiram men heriyai heriyai mar ke mit hir newir tukin kerer wit wit. Him men provins Masedonia ketike provins Akaia keremem au. Him epei men merer wit wit te mit nemtau yi yises him me God. Te haiu ap metporem au. Hir hiras nemtewem. ⁹ *Mit nerer wit wit hir hiras natip me menmen mekrit ninin ke yi mit nipaa haiu mepu metikewi, yi yeweikin sip yewet tipir, yi yises God kiutipen kerekek kepu tipmain tipmain enum eik. Ninaan me tipir kerek mit natin mai teinik hiram menmen weinim. ¹⁰ *Hir natip yi yemerir Nikan kirak kaknen kannaaiwir wit Heven, hirak niuk mirak Jisas kerek nipaa kaa keit. Te God kikiak hirak kepu kekepai naanmiprai mamnopin mamkeipin menmen

* 1:5 1Ko 2:4-5; 4:20 * 1:6 1Ko 4:16; 2Te 3:9; Ap 17:5-9 * 1:7
 1Pi 5:3 * 1:8 Ro 1:8 * 1:9 Ap 14:15 * 1:10 Ta 2:13; Ap
 17:31; 1Te 5:9

enum God kakriak mīt em kakintar hir niriak menmen enum.

2

Menmen Pol kiriakem keit wit Tesalonaika

¹ *Nai yinan, yi hiras yertei nīpaa haiu man metpi hīm me God, hīram ap man weinīm au. ² *Yi yertei nīpaa haiu mepu wit Filipai mīt newep nerekyei enum nereywaank. Te God kekepai haiu ap mīnaain mīt enun nepan naiu en. Au, haiu man metpi hīm yaaim me God. ³ Haiu metpi menmen im, haiu memitipin au. Haiu metpi hīm metari au. Haiu metpi hīm werek werek. Haiu han kitet haiu metpiyem te haiu mamri menmen mi au, o haiu mises menmen enum, o haiu memitipin meriuwerem au. ⁴ *Nīpaa God skelim han kaiu epei au, hīrak katip hīram werek te haiu matip mīt hīm mīrak. God kertei han kaiu te haiu matip mīt hīm mīrak haiu mīriak God han yaaik meriuwai kerekek. Mīt au. ⁵ *Yi yertei nīpaa me wī haiu mepu metikewi, hekrit hekrit haiu metpi hīm haiu ap mari han ki ke menmen miutip au. Haiu ap mīriak menmen im me God memitipin te haiu mamri menmen mi au. God kertei haiu matip werek. ⁶ *Haiu ap mīriak menmen im te haiu mamīt niuk iuwe me yi mīt o mīt han au. Krais keriuwetai haiu mīt haiu aposel nīrak, te haiu hanhan mitihi yi yaitip haiu mīt iuwe, hīram yaaim. Te haiu au mīnapen. ⁷ Nīpaa

* 2:1 1Te 1:5, 9 * 2:2 Ap 16:19-24, 17:1-9 * 2:4 1Ti 1:11; Ga 1:10; Jer 11:20 * 2:5 Ap 20:33; 2Pi 2:3; Ro 1:9; 1Te 2:10 * 2:6 Jo 5:41, 44

haiu mepu metikewi haiu naanmipri mar ke mitē hire naanmipre nīkerek nīre. Haiu mitihi me menmen au. ⁸ Haiu hanhani haiu meweti hīm me God keremem au. Nīpaa haiu hanhan mamkepi iuwe, te haiu han yaaik mami mamkepi te yi eiyises God werek werek.

⁹ *Nai yinan, yi epei yertei haiu metpi hīm me God keremem. Haiu mīriak menmen iuwe wanewik wītaan me wī yapīrwe te haiu mamri menmen mi mamīm au.

¹⁰ Yi yetike God yi yertei menmen haiu mīriakem me yi mīt kerek yises hīm me God. Haiu mīriak menmen yaaim kerek God han yaaik keriuwerem keremem. Menmen enum au.

¹¹ *Haiu mīre haai katip nīkerek nīrak menmen, haiu metpi hīm manp, haiu mekepi yi han yaaik yepu, haiu metpi hīm iuwe, ¹² *te hekrit hekrit yi eiyises God werek werek. Hīrak kehimīteni yi yayu yaitikerek hīrak naanmamri yi yayīt menmen yaaim mīrak.

Mīt ne Tesalonaika han tokik nepu me menmen enum mewaanki

¹³ *Hekrit hekrit haiu mitehi God metpīwek haiu han yaaik meriuwerek me menmen ham im. Nīpaa haiu metpi hīm me God, yi han kitet hīram hīm me mīt keremem au. Yi han kitet hīram hīm me God. Hīm im hīram mīriak menmen iuwe mekre han ki te yi yises hīm mīrak. ¹⁴ *Yi mīt yi epei yar ke mīt ne weiwīk me God neit provins Judia kerek nises Jisas Krai. Ni yinan ein hīr mīt

* 2:9 Ap 20:34; 1Ko 4:12 * 2:11 Ap 20:31 * 2:12 Fl 1:27; 1Pi 5:10 * 2:13 1Te 1:2; 2Te 2:13; Ga 1:11-12 * 2:14 Ap 17:5

ne weiwik m̄r Isrel h̄r nerekyor enum nar ke m̄t ne weiwik mi in h̄r nerekyi enum yentar yi yises h̄m me Krai. ¹⁵*N̄paa maamrer ne m̄t ne Isrel nenep m̄t profet kerek newepyap̄r h̄m me God nat̄p m̄t em. Te in ek h̄r epei nenep M̄tik Iuwe Jisas. H̄r in ek nerekyei menmen enum h̄r n̄r̄iak God han enuk keriuweri. H̄r n̄r̄iak m̄t yap̄rwe enum nentar menmen im. ¹⁶*H̄r newenai haiu mat̄p m̄t nerer wit wit n̄rap̄t t̄ me Isrel h̄m me Krai, te h̄r neweik̄n sip newet menmen enum God kak̄kepi. N̄paa ere in h̄r m̄t enun n̄r̄iak enum im. Te menmen iuwe enum God kak̄riakem epei mamnen.

*Pol hanhan p̄ike kaknen kak̄r m̄t ne Tesalon-
aika*

¹⁷*Nai yinan, m̄t ne Isrel nep̄rai haiu men m̄n̄n̄aiw̄ri me w̄ mei kike. Au, han kaiu wen kau ketikewi. Haiu mar ke n̄kerek nau wein̄n miye haai au. Haiu hanhan mam̄r ninaan mi, haiu han kitet mam̄rkeik te haiu mamnen mamri. ¹⁸Hi Pol h̄rekes hi hanhan anen ari yi yap̄rwe. Taau, hekrit hekrit Seten h̄rak kerekir yayiwe kaiu. ¹⁹*Maain M̄tik Iuwe kaiu Jisas p̄ike kaknen kaktaihis, haiu mantikerek mamu. Maain me w̄ im haiu mamt̄p mekam? Kenmak te haiu han yaaik mamu? Haiu han yaaik menteri yi m̄t keriyen. ²⁰Yi m̄t h̄ras keriyen, yi ȳre niuk maiu iuwe. Yi ȳr̄iak han kaiu yaaik iuwe.

* 2:15 Ap 2:23, 7:52 * 2:16 Mt 23:32-33 * 2:17 1Te 3:10

* 2:19 Fl 2:15-16, 4:1; 2Te 1:4

3

Pol keriuwet Timoti kaknen kakikepi han tokik nanu

¹ *Te haiu ap wen memerir wı meiyam au. Haiu han kitet hirak yaaik te hawir wiketeret wau wit Atens, ² *hawir weriuwet Timoti kan kiri. Hirak kiau yinak ketikawir miriak menmen me God, hirak katip mit him yaaim me Kraıs. Hawir wauriuwetek kaknen kakikepi yi han tokik eiyu eiyises menmen me God. ³ *Te yi mit eiweikin sip eiwet him me God eiyintar menmen enum im au. Yi hıras yertei God kehimiteni me menmen enum im. ⁴ *Nıpaa haiu mepu metikewi, haiu metpi hir mit nanrekyei enum nanintar haiu mises him me Kraıs. Menmen im epei man mar ke nıpaa haiu metpiyem. ⁵ *Te hi ap wen hemerir wı meiyam au. Hi heriuwet Timoti hirak ken kakırtei yi wen yises him me God werek werek o au. Hi hinaain Seten kakri han ki, te menmen haiu miriakem hıram mamre weinim.

Timoti pıke kan Pol ketpıwek mit ne Tesalon- aika nises God werek

⁶ *In ek Timoti kinaiwiri hirak epei kan in ketpawir him yaaim im. Hirak katip yi wen yises him me God, yi hanhan mit han. Yi wen hanhanai haiu mit in, yi hanhan yairai yayir ke haiu hanhan mamri. ⁷ *Haiu mepu han yaaik mentar yi mit wen yises him me God. Mit nerekyei

* 3:1 Ap 17:15 * 3:2 Ap 16:1-3 * 3:3 Ef 3:13; 2Ti 3:12 * 3:4 Ap 14:22 * 3:5 Fl 2:16 * 3:6 Ap 18:5 * 3:7 2Te 1:4

menmen enum, haiu ap han enuk au. Menmen haiu memtewem me yi mīt mekepai haiu han yaaik mepu. ⁸ Yi wen eiyises hīm me God eiyu han tokik, te haiu mamu werek werek. ⁹ Haiu matip God mekam te haiu meteikn+wek haiu han yaaik wisenuk meriuwerek mentar hīrak kīkaap yi mīt? Taauye! ¹⁰ Hekrit hekrit haiu mitehi God haiu mamri mamkepi werek iuwe yayit menmen me God.

Pol kitehi God kakikepi nanino nanir mit ne Tesalonaika

¹¹ *Haiu hanhan God Haai kiau kaktike Mitik Iuwe kiau Jisas hirekses tatkepai haiu mamno mamri. ¹² Haiu hanhan Mitik Iuwe kaknipi yi han tewenin ni yinan wisenum ere yi hanhan mit yapirwe yayir ke haiu mit hanhani. ¹³ *Haiu hanhan God kakriak menmen im, hīrak kaknip han ki tokik. Te maain Mitik Iuwe kiau Jisas pike kaknen kaktike mit nīrak yaain hīrak kehimiteni hīr nīrak, yi eiyu werek werek han ki yaaik prar prar yayit ninaan me God Haai kiau.

4

Menmen God hanhan haiu mamriakem

¹ *Naiu yinan in ek hi hewisi hīm ham. Nīpaa haiu metpi meteikni markeik te yi eiyises God te yi eireky+wek han yaaik keriuwi. Haiu mertei yi yiriakem, te haiu mekrehir ke Jisas, haiu metpi hīm manp te yi eiriakem wisenum.

² Yi yertei hīm nīpaa haiu metpiyem mekrehir ke Jisas.

* 3:11 2Te 2:16 * 3:13 Fl 1:10; 2Te 1:7, 10 * 4:1 2Te 3:6

3 *Menmen im God hanhan yi eiyisesim. Yi eiyu han yaaik prar prar, yi yisesan yiriran au emit! 4-5 **Yi mit yapirwe niutip niutip yi wen eiyirtei eiyit miyapir ni hirras yayir ke mit ap nertei God hir nisisan niriran. Te yi eiyisesim au emit! Yi yayit miyapir eiyises menmen yaaim God han yaaik kakiriuwerem. 6 *Yi ap eirirak ni yinan menmen enum eiri miyapir nir eiriyanhis eiweninem au emit. Yi ap eirirak menmen enum mar im mentar nipaa haiu metpi Mitik Iuwe kaknep mit nar ik. 7 *Nipaa God kehimitenai haiu miriran o mirirak menmen enum au. Hirak kehimitenei haiu mamises menmen yaaim, te haiu mamu han yaaik prar prar. 8 *Keimin keweikn sip kewet him im hirak keweikn sip kewet mit keriyen au. Hirak keweikn sip kewet God kerek kewetai Himn kirak Yaaik te haiu emu han yaaik prar prar.

9 *Hi ap ewisi him mei mamno yi mit me yi hanhan yeriuwe ni yinan au. Yi epei yertei yisesim. God epei keteikni yi hanhan yeriuwe ni yinan. 10 *Yi wen hanhan ni yinan nerer wit wit neit provins Masedonia, te haiu metpi him manp yi naiu yinan, yi hanhani yapirwe. 11 *Yi hanhan eiyu werek werek, yi eiyises menmen mi keremem. Yi eiyu yain yain au emit! Yi eirirak menmen mi mar ke nipaa haiu metpi, 12 *te

* 4:3 1Te 5:23; Hi 10:10; 1Pi 1:16 * 4:4-5 1Ko 6:13, 15 * 4:4-5 Sam 79:6 * 4:6 Sam 94:1 * 4:7 2Te 2:13-14; 1Pi 1:15-16 * 4:8 Lu 10:16; Esi 36:27, 37:14; 2Ko 1:22 * 4:9 Jo 13:34 * 4:10 2Te 3:4 * 4:11 Ef 4:28; 2Te 3:8, 12 * 4:12 1Ko 5:12-13; Kl 4:5

mıt kerek ap nises God hır han kitet yi yaain. Yi eiriakem te ni yinan ap te naanmamri me menmen yi yayım au emıt!

Maain Mitik Iuwe pıke kaknen kakikian mıt epei naa

13 *Nai yinan, haiu mınapen yi mıt yepıtari me ni yinan hır epei naa. Haiu mınapen yi han enuk me hır mıt kerek epei naa yar ke mıt hır ap nises God hır han enuk au. Hır ap han kitet God kakikian mıt epei naa. 14 *Haiu ap hanhan yi han enuk eiyıntar menmen im. Haiu han kitet Jisas epei kaa pıke kekrit, te nıpaa mıt nises hım mırak, hır naa, maain God kakikian mıt in hır nantikerek pıke nanınen.

15 *Haiu matıp mıt menmen Mitik Iuwe ketpeiyem. Maain hırak pıke kaknen, mıt kerek nises hım mırak hır wen nepu, hır ap nanının mıt nıpaa naa au. 16 *Maain Mitik Iuwe kaktıp hım manp, mıtık ensel hak iuwe ke God kaknap kaknıne, hıram heurek me God mamtıp. Me wı im, Mitik Iuwe Kraıs kakıkiuwe wit ke God kaknen, mıt nises Kraıs hır apeı naa, hır nanının nanıkrit nanu. 17 *Epei au, mıt kerek wen nepu nises Kraıs hır nanınıu nanıno nantikeri nanrerik naniun Mitik Iuwe nanıt nepni (o nepneyi). Te haiu yapırwe mamu mantikerek tipmain tipmain enum eik. 18 Te yi mıt eiriak mıt han yaaik eiriuwe hım im yaaim.

* 4:13 Ef 2:12 * 4:14 Ro 14:9; 1Ko 15:3-4, 12 * 4:15 1Ko 15:51 * 4:16 1Te 1:10; 2Te 1:7; 1Ko 15:52 * 4:17 Jo 12:26

5

Haiu naanmamre hıras mamımerır Jisas pıke kaknen

¹ *Naiu yinan, haiu ap te mamwisi me wı o tito Mıtık Iuwe kaknen au. ² *Yi mıt hıras yertei werek me wı Mıtık Iuwe kaknen hırak kakır ke mıtık enuk kekintıp menmen kepakınem ke wıtaan. ³ *Me wı mıt natıp hır nepu werek werek menmen enum au, te menmen mamnıp mamıwaanki mamır ke mıte waswas hıre wauteiknen wawine nıkan. Hır nanrıř nankeipın menmen im au nanır ke mıte weteiknen hıre ap wawine nıkan au. ⁴ Te yi naiu yinan, yi ap yar ke mıt ap nises God te wı mırak eim mamıwep mamır ke mıtık enuk kekintıp menmen kaknep mıt au. ⁵ *Yi mıt yapırwe yar ke nıkerek ne God, yi yises hım mırak. Yi mıt ne Seten au. Yi ap yises hım mırak. ⁶ Te haiu mepu mar ke mıt han ap nises hım me God au. Haiu mepu werek werek naanmıpre hıras mises hım me God. ⁷ Mıt hır ap nises God hır nar ke mıt nıwaai ne wıtaan, hır nıre mıt ne wıtaan naam tıpar si enum netaritari menmen. ⁸ *Te haiu au. Haiu mıt mises God, haiu emu emır ke mıt nau wepni (o yanm) te haiu emu emır ke hırak. Haiu emises hım me God, haiu hanhan meriuwe mıt. Menmen im mamkepı mamır ke mıt neremıme nopen mıwapın yınk kır. Haiu emu emımerır God maain kaknen kak-taihis kakıkepı ere werek. Menmen im me haiu

* 5:1 Mt 24:36 * 5:2 Mt 24:42-44; 2Pi 3:10; Rev 3:3 * 5:3 Esi

13:10; Mt 24:39; Lu 21:34-35; Jo 16:21-22 * 5:5 Ro 13:12; Ef 5:9

* 5:8 Ef 6:14, 17

emimerir God hiram mamkepai mamir ke hat o wa hesnu miwapin paan ke mit, te hir netike mit han naninepan. ⁹ *God epei kehimitenai hirak han enuk keriuwai te hirak kakraiwaank au. Hirak kehimitenai maain hirak kaknen kaktaihis kakikepai kakriuwe Mitik Iuwe kiau Jisas Krais. ¹⁰ *Nipaa hirak kaa kakikepai, te haiu mepu, o haiu epei maa, maain haiu mamu mamtikerek. ¹¹ *Te yi yaitip hiras him manp eikaap hiras mamir ke in ek yi epei yirakem.

Pol katip him ham yinam

¹² *Nai yinan, haiu metpi him iuwe. Yi eiyimtau him yaikaap mit kerek Mitik Iuwe kehimiteni hir nirak menmen nekepi. Hir naanmpri netpi menmen me God. ¹³ Yi han kitet mit in hir yaain, yi hanhani yentar menmen hir nirakem. Yi eitike ni yinan yi eikiyan eiyu eiyit.

¹⁴ *Nai yinan, haiu metpi him iuwe, yi eitip mit nau yain yain nirak enum, yi eitpor him manp te hir nanriakem epei au emit! Yi eikaap mit hir ninaain menmen te hir han yaaik nanu. Mit kerek hir han enuk, yi eiwetir hipin. Yi ap han enuk eiriuwe mit au. Yi eitpor him yaaim main main. ¹⁵ *Yi naanempre hiras te yi niutip niutip ap eirak mit menmen enum emrer me menmen enum hir nerekiyiem. Au, Yi eiyises menmen yaaim eirakem me mit nar ik, me yi mit hiras yetike mit yapirwe nerer wit wit.

* 5:9 1Te 1:10; 2Te 2:14 * 5:10 Ro 14:8-9; 1Te 4:14 * 5:11 Ju 20 * 5:12 1Ko 16:18; 1Ti 5:17 * 5:14 2Te 3:6, 11, 15 * 5:15 Pro 20:22; Ro 12:17; 1Pi 3:9

16-17 **Hekrit hekrit yi han yaaik eiyu. Hekrit hekrit yi eiyitehi God menmen. 18 *Yi eit+p God hırak yaaik me menmen yapırwe mamnen. Yi eiriak menmen mar im eiwis Kraıs Jıas kakıkepi yi eiriakem, te God han yaaik kakirwi.

19 *Yi ap eiwenın menmen God Hımın Yaaik hanhan kakırakem au emit! 20 *Yi ap yınan yipır yewırek eiwet mıt kerek newepyapır hım God Hımın Yaaik ketporem au emit! 21 *Yi eiyinın han ekitet menmen mıt netpiyem hıram me God o au. Menmen mıt netpiyem yi eitenen menmen yaaım. 22 *Te yi einaain menmen yapırwe hıram enum.

23 *Hi hanhan God hırekes kerekkek hırak Haai ke han yaaik hırak kakıkepi yi eiyisesik, te yi han ki, hımın ki, yınk ki hıram mamu werek werek ere Mıtık Iuwe Jıas Kraıs hırak pıke kaknen. 24 *God kerek nıpaa kehımıteni yi nırak, hırak ap kakweikın han au. Hırak kakıkepi te yi eire yaain.

25-26 **Naiu yınan, yi eiyitehi God hırak kakıkepai. Yi eiyıwo nı yınan ein eiyıtpor hır yaain.

27 Hi hetpi hım manp hekrehır ke Mıtık Iuwe, yi eikine tıwei ik ekno ninaan me ni yınan yapırwe ein.

28 Hi hanhan Mıtık Iuwe kaiu Jıas Kraıs han yaaik kırak kaku kaktikewi.

* 5:16-17 Fl 4:4 * 5:16-17 Lu 18:1; Kl 4:2 * 5:18 Ef 5:20
 * 5:19 Ef 4:30 * 5:20 1Ko 14:1, 39 * 5:21 1Jo 4:1 * 5:22
 Jop 1:1, 8, 2:3 * 5:23 Ro 15:33; 2Te 3:16 * 5:24 1Ko 1:9; 2Te
 3:3 * 5:25-26 Kl 4:3; 2Te 3:1 * 5:25-26 Ro 16:16

1 TESALONAİKA 5:28

xiii

1 TESALONAİKA 5:28

Mepir keremem

Him Yaaim Me God
The New Testament in the Au language of Papua New
Guinea
Nupela Testamen long tokples Au long Niugini

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Au

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

4e85f348-3df4-5add-b32a-49bcafe3752a